

**protherm** 



# *Panther Condens*

Uživatelská příručka

12 KKO  
25 KKO  
25 KKV



- Kondenzační kotel
- Výkonová řada 12 a 25 kW

**CZ**   
version



# OBSAH

## PŘED POUŽITÍM PEČLIVĚ PROSTUDUJTE

1	Čtete.....	2
	1.1 Vítejte .....	2
	1.2 Stručný uživatelský průvodce.....	3
	1.3 První spuštění .....	4
	1.4 Registrace záruky .....	4
	1.5 Pravidelná roční údržba .....	4
2	Představení zařízení .....	4
	2.1 Popis .....	4
	2.2 Obráťte se na nás pro více informací o doplňcích .....	5
3	Základní dokumentace .....	5
	3.1 Založení dokumentace .....	5
	3.2 Vysvětlivky symbolů .....	5
4	Bezpečnost.....	5
	4.1 Co dělat, jestliže ucítíte zápach plynu? .....	5
	4.2 Bezpečnostní pokyny .....	6
5	Záruka / Odpovědnost.....	6
	5.1 Záruka .....	6
	5.2 Užívání zařízení / odpovědnost výrobce .....	6
6	Recyklace.....	7
	6.1 Zařízení .....	7
	6.2 Obaly.....	7

## JAK POUŽÍVAT TOTO ZAŘÍZENÍ

7	Používání zařízení.....	8
	7.1 Ovládací panel .....	8
	7.2 Spuštění / vypnutí .....	9
	7.3 Nastavení .....	9

## POTŘEBUJETE POMOC?

8	Odstraňování poruch.....	11
9	Bezpečnostní prvky zařízení .....	12
	9.1 Ochrana kotle proti mrazu .....	12
	9.2 Ochrana systému proti mrazu .....	12
10	Čištění a údržba zařízení .....	12
	10.1 Čištění .....	12
	10.2 Pravidelná údržba .....	12
	10.3 Náhradní díly.....	12

## **PŘED POUŽITÍM PEČLIVĚ PROSTUDUJTE**

### **1 Čtěte**

#### **1.1 Vítejte**

Děkujeme, že jste se stal majitelem závěsného kondenzačního kotle Panther Condens. Věříme, že Vám kotel bude sloužit k plné spokojenosti.

K tomu je však zapotřebí splnit všechny podmínky, Důležité pro jeho bezpečný provoz. Proto Vás Prosíme o pečlivé prostudování návodu a dodržení všech stanovených zásad.

Výrobek vyhovuje požadavkům evropské směrnice pro spotřebiče plyných paliv 90/396/EHS, evropské směrnice o účinnosti 92/42/EHS, evropské směrnice o elektrických provozních prostředcích pro použití v určitých mezích napětí 206/95/EHS a evropské směrnici o elektromagnetické komptabilitě 89/336/EHS.

















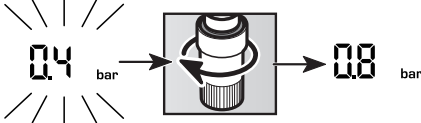
Výrobek je dále schválen podle Evropských norem EN 297, EN 483, EN 677, EN 60335-01, EN 50 165, EN 55 014, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-3.

Současně s kotlem je certifikováno i odkouření.

## 1.2 Stručný uživatelský průvodce

Tento průvodce byl vytvořen tak, abyste mohli využívat všech výhod tohoto zařízení okamžitě po jeho instalaci.

Tento průvodce předpokládá, že zařízení již bylo nainstalováno a do provozu uvedeno autorizovaným servisním technikem.

 <p><b>Tlačítko on/off</b></p> <p>Pro vypnutí či zapnutí zařízení stiskněte tlačítko</p>	 <p><b>Režim činnosti kotle</b></p> <p>  Pouze topení   Topení + ohřev vody   Teplá voda         </p>
 <p>Teplota teplé vody (podle typu systému)</p> <p>Nastavení teploty</p> 	 <p><b>Teplota topení</b></p> <p>Nastavení teploty</p> 
<p>  Zapalování hořáku   Chyba – nedostatek vody   Porucha   Obratťe se na autorizovaný servis         </p>	 <p><b>V případě poruchy</b></p> <p>Stiskněte tlačítko  Jestliže se objeví  chyba, obraťte se na autorizovaný servis.</p>
 <p>Jestliže je zobrazený tlak nižší než 0,5 baru, doplňte systém tak, že otevřete modrý kohout, který se nachází pod zařízením, dokud se tlak nedostane mezi hodnoty 0,8 až 1,2 baru.</p>	<p>- Kotel může být nainstalován pouze v místnosti, která splňuje podmínky vhodného odvětrávání.</p> <p>- Před instalací si přečtete technické údaje.</p> <p>- Před spuštěním kotle si pečlivě přečtete návod na použití.</p>



*Nezapomeňte si přečíst kapitoly „Bezpečnost“, kde jsou obsaženy informace důležité pro vaši bezpečnost.*

## 1.3 První spuštění

První spuštění výrobku po odborné montáži musí pro držení záruky výrobcem provést autorizovaný servisní technik, jejichž seznam je součástí dokumentace výrobku – „Seznam servisních středisek“ a jejichž aktuální přehled rovněž naleznete na stránkách [www.protherm.cz](http://www.protherm.cz) v sekci „servisní síť a technická podpora“

## 1.4 Registrace záruky

Autorizovaný servisní technik, který uvedl výrobek do provozu seznámí uživatele výrobku s jeho provozem a provede kontrolu zda byly montážní organizací předány všechny dokumenty. Uživatel výrobku pak svým podpisem Evidenčního listu tyto skutečnost potvrdí.

Autorizovaný servisní technik vyplněný a podepsaný Evidenční list odešle do sídla distribuční společnosti k zaregistrování výrobku.

## 1.5 Pravidelná roční údržba

K zajištění bezporuchového provozu, zachování vysoké účinnosti zařízení, nezkracování jeho životnosti se v souladu s energetickým zákonem doporučuje provádět pravidelné prohlídky a údržbu plynového zařízení.

Doporučujeme uzavřít mezi uživatelem výrobku a výrobcem autorizovaným servisem smlouvu k provádění těchto prohlídek.

Co prohlídka zahrnuje je specifikováno v „Servisní knize výrobku“, která je součástí dokumentace kotle.

## 2 Představení zařízení

### 2.1 Popis

Kotel PANTHER CONDENS KKV je zařízení, které využívá technologii označovanou jako kondenzace, která je založena na odběru tepla vzniklého ze spalín. Díky tomuto principu činnosti kotel spotřebovává méně energie a přispívá tak ke snížení emisí CO<sub>2</sub> z vašeho zařízení.

Kotel PANTHER CONDENS KKV poskytuje centrální topení a okamžitou dodávku teplé vody v jednom.

Kotel PANTHER CONDENS KKO je topným zařízením, které může být připojeno k systému se zásobníkem teplé vody.

Toto zařízení je zařízením s nuceným odtahem spalín (uzavřený spotřebič). Tento systém odvodu spalín umožňuje nainstalovat zařízení do jakékoliv místnosti, aniž by bylo nutné řešit dodatečný systém odvětrávání.

Instalace systému musí být provedena v souladu s projektem a výhradně kvalifikovaným odborníkem, který odpovídá za shodu systému a jeho činnosti s platnou právní úpravou.

K uvedení do provozu, údržbě a opravám zařízení, stejně jako k nastavení plynu, je oprávněn pouze autorizovaný servisní technik.

## 2.2 Obrat'te se na nás pro více informací o doplňcích

### Nastavení pro větší komfort

Volitelně může být zařízení PANTHER CONDENS doplněno o pokojový termostat pro měření teploty prostředí řady Protherm Thermolink. Tímto způsobem můžete naprogramovat interiérovou teplotu podle svých přání a podle intenzity využívání vytápěných prostor.

Použití venkovního čidla teploty umožní vašemu kotli automaticky přizpůsobovat teplotu topení změnám počasí! (ekvitermní režim)

## 3 Základní dokumentace

### 3.1 Založení dokumentace

- Zajistěte, aby tato příručka a veškerá dokumentace která je součástí kolte byla uložena v blízkosti zařízení a aby bylo možné ji později použít pro vyhledávání informací. I v případě, že se budete stěhovat, zajistěte, aby byla tato dokumentace uložena v blízkosti zařízení a aby ji mohl později použít i nový majitel.
- Pečlivě si přečtete a následně i dodržujte tyto pokyny, aby bylo možné zajistit bezpečné a efektivní využívání zařízení.

Společnost nenese žádnou odpovědnost za škody, které případně vzniknou v důsledku nedodržení pokynů zde uvedených.

## 3.2 Vysvětlivky symbolů



**NEBEZPEČÍ:** Nebezpečí úrazu.



**NEBEZPEČÍ:** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



**POZOR:** Nebezpečí poškození zařízení či jeho okolí.



**DŮLEŽITÉ:** Užitečné informace.

## 4 Bezpečnost

### 4.1 Co dělat, jestliže ucítíte zápach plynu?

V případě zápalu plynu:

- nepokoušejte se hledat únik plynu pomocí otevřeného ohně.
- nespouštějte elektrický spínač a nepoužívejte telefon nebo jiné předměty, které by mohli zažehnout jiskru.
- okamžitě otevřete všechna okna a dveře pro dostatečné odvětrání dané místnosti.
- uzavřete přívod plynu uzavíracím ventilem.
- upozorněte ostatní obyvatele domu.
- zavolejte na pohotovostní číslo svého dodavatele plynu.

## 4.2 Bezpečnostní pokyny

Jste povinni dodržet následující bezpečnostní pokyny a doporučení:

Nikdy se nedotýkejte bezpečnostních prvků.

V žádném případě se nepokoušejte provádět změny na zařízení či v jeho bezprostředním okolí, jelikož by takový zásah mohl mít negativní dopad na bezpečnost provozu tohoto zařízení.

Neničte a neodstraňujte těsnění jednotlivých prvků.

Nepokoušejte se o údržbu či opravu zařízení vlastními silami. Tato pravomoc je svěřena výhradně kvalifikovaným odborníkům.

K obsluze zařízení nepouštějte děti.

V systému odvodu spalin nevytvářejte žádné překážky.

Některé změny v rámci vašeho bydlení mohou ovlivnit správný chod zařízení. Doporučujeme tedy takové změny nejdříve konzultovat s technikem, který prováděl instalaci zařízení.

- Nevystavujte zařízení působení příliš vysoké vlhkosti.
- Nepoužívejte a neskladujte výbušné nebo hořlavé materiály (jako např. benzín, aerosol, ředidla, čističe na chlórové bázi, barvy, lepidla, atd.) v místě, kde se zařízení nachází. Za určitých okolností mohou být tyto látky korozivního charakteru.
- Nedotýkejte se ohřivaných ploch zařízení (jako jsou například přívody a vývody hydraulického systému) v průběhu a bezprostředně po ukončení činnosti zařízení, jelikož tyto plochy mohou po jistou dobu být významným

zdrojem tepla. Vystavujete se tak nebezpečí popálenin či opaření.

- Dávejte pozor při používání kohoutu pro teplou vodu: voda, která z něho vytéká, může být velmi horká.

Zařízení obsahuje kovové prvky (součástky). S těmito prvky musí být nakládáno s nejvyšší opatrností. Zejména v případě ostrých hran buďte velmi opatrní.

- V případě úniku vody, okamžitě vypněte přívod studené vody do zařízení a k opravě přivolejte kvalifikovaného odborníka.
- Neskladujte a neodkládejte na zařízení žádné předměty.

## 5 Záruka / Odpovědnost

### 5.1 Záruka

Na závěsný kondenzační kotel Panther Condens se poskytuje záruka, jejíž podmínky jsou specifikovány v Záručním listě výrobku, Servisní knihy a dalších podmínek uvedených v Návodě pro obsluhu a Návodě pro instalaci

### 5.2 Užívání zařízení / odpovědnost výrobce

Výše uvedená záruka na součástky se uplatní při dodržení následujících podmínek:

- Zařízení musí být nainstalováno kvalifikovaným technikem v souladu s instalačními pokyny,
- Zařízení je určeno k užívání za normálních podmínek a v souladu s pokyny výrobce pro užívání a údržbu,



- V průběhu záruční lhůty je k údržbě, opravám, demontáži či ke změně zařízení oprávněn pouze kvalifikovaný technik,
- Oprava či nahrazení jednotlivých prvků po dobu záruční lhůty nemá vliv na její prodloužení.

Výrobce v žádném případě není odpovědný za:

- Vady a poškození, které vzniknou nesprávnou či nedostatečnou instalací, nevhodnou údržbou nebo nesprávným nastavením plynu či vody.
- Jakékoliv vady na systému, ke kterému je zařízení připojeno,
- Jakékoliv vady, které vzniknou nevhodnou ochranou proti mrazu,
- Jakékoliv poškození a nežádoucí nastavení, které vznikne změnou povahy nebo tlaku používaného plynu či vody, nebo změnou charakteristik napětí elektrického napájení.



***Toto zařízení může být nainstalováno jen v zemích, které jsou uvedeny na štítku.***

Ovládání tohoto zařízení není určeno osobám (včetně dětí) s fyzickým, smyslovým či mentálním omezením, jakož i s nedostatkem zkušeností či znalostí pro ovládání tohoto zařízení. Aby byla zajištěna bezpečnost těchto osob, musí na jejich počínání ve vztahu k tomuto zařízení dohlížet odpovědné osoby.

- Zabezpečte, aby se děti se zařízením nehrály.

## 6 Recyklace

Obalový materiál dodaného zařízení vám doporučujeme zlikvidovat způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### 6.1 Zařízení

Zařízení je vyrobeno převážně z recyklovatelných materiálů.



Tento symbol označuje výrobky, které nesmí být likvidovány spolu s odpadem z domácností, ale jsou předmětem tříděného sběru s ohledem na možnost jejich zhodnocení, opětovného použití či jejich recyklace.

- Odevzdejte toto zařízení do určeného místa sběru, které zajišťuje zpracování, zhodnocení či recyklaci odpadů.



*Dodržováním této směrnice chráníte životní prostředí, přispíváte k ochraně přírodních zdrojů i lidského zdraví.*

### 6.2 Obaly

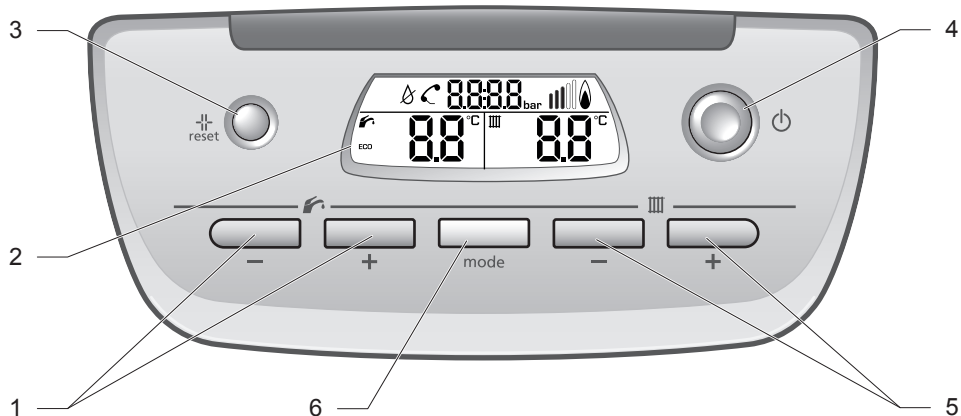
Kvalifikovaný odborník, který zařízení instaluje, musí:

- třídít odpad tak, aby oddělili odpad, který lze recyklovat (kartony, plast...) od odpadu, který recyklovat nelze (pásové stahovány...),
- likvidovat odpad v souladu s platnými právními předpisy.

## JAK POUŽÍVAT TOTO ZAŘÍZENÍ

### 7 Používání zařízení

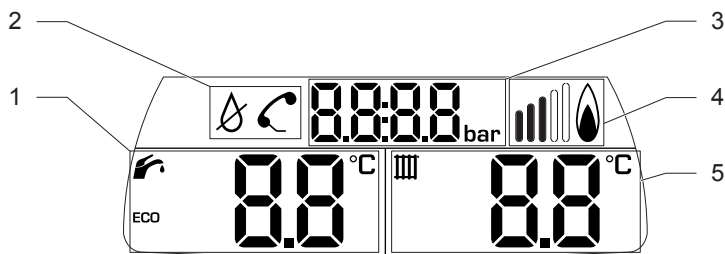
#### 7.1 Ovládací panel



#### Legenda

- 1 Nastavení teploty teplé vody
- 2 Displej
- 3 Tlačítko reset
- 4 Tlačítko on/off
- 5 Nastavení teploty vody v topném systému
- 6 Volba režimu činnosti

#### 7.1.1 Displej



#### Legenda

- 1 Teplota teplé vody
- 2 Symboly chyb
- 3 Tlak v topném systému
- 4 Ukazatel činnosti hořáku
- 5 Teplota topného systému

## 7.2 Spuštění / vypnutí

### 7.2.1 Spuštění

- Ujistěte se, zda:
  - je zařízení zapojeno do elektrické sítě,
  - je plynový kohout otevřen
  - je ventil přívodu vody do obydlí otevřen.
- Stiskněte tlačítko on/off (4).

Displej na ovládacím panelu se rozsvítí. Po několika vteřinách, kdy bude probíhat načtení systému, bude zařízení připraveno na provoz.

### 7.2.2 Vypnutí

- Stiskněte tlačítko on/off (4).

Zařízení již není napájeno a Displej je vypnutý.

V případě plánované dlouhodobé nepřítomnosti vám doporučujeme vypnout přívod plynu elektřiny a vody. Pozor však ma možné zamrznutí systému.




## 7.3 Nastavení

### 7.3.1 Volba režimu činnosti

S každým zapnutím přejde zařízení do režimu „topení + ohřev teplé vody“.

Pro změnu režimu činnosti:

- Stiskněte tlačítko .

Piktogram	Režim
	Topení + ohřev vody
	Pouze topení
	Pouze ohřev vody
žádný	Dovolená





**DŮLEŽITÉ:** Jestliže není zobrazen ani jeden ze dvou uvedených piktogramů, kotel je v režimu ochrany proti mrazu.

### 7.3.2 Nastavení teploty teplé vody



Na kotlích PANTHER CONDENS KKO nainstalovaných s odděleným zásobníkem na teplou vodu, který je vybaven ponorným termostatem, se nastavení teploty provádí přímo na zásobníku a ne na kotli. Kotel zobrazuje (x), jestliže jsou tlačítka (x) nebo (x) funkce (x) přece jen aktivovány.

Na kotlích PANTHER CONDENS KKO nainstalovaných se zásobníkem na teplou vodu, který je vybaven snímačem teploty, a na kotlích PANTHER CONDENS KKV :




- Pro nastavení teploty teplé vody stiskněte tlačítka ⊕ nebo ⊖ funkce .


	Teplota vody (°C)
min.	38
	T° ≤ 49
max.	60

Poznámka :




- Popis  signalizuje optimální pracovní režim kotle.
-  odpovídá časovému úseku doporučenému pro běžné užívání.

### 7.3.3 Nastavení teploty vody v topném systému

- Pro nastavení teploty vody v topném systému, stiskněte tlačítka  nebo  funkce  .

	Teplota vody (°C)
min.	10
max.	Přednastaveno instalačním technikem






Poznámka: jestliže je k zařízení připojené venkovní čidlo nebo pokojový termostat:

- Teplota vody v topném systému je ovládána na kotli, a není proto nutné, a ani možné, ji ovládat ručně.
- Krátkým stisknutím tlačítek  nebo  funkce  zobrazíte hodnoty této teploty.

## POTŘEBUJETE POMOC?

## 8 Odstraňování poruch

V této kapitole naleznete přehled chybových hlášení, které se vám mohou zobrazit. Zároveň zde naleznete postup, jak sjednat nápravu a jak opět uvést zařízení do chodu. V případě dalších kódů chyb musí být náprava sjednána kvalifikovaným technikem.

Symbol nebo kód chyby	Možná příčina	Řešení
Zařízení přestalo fungovat	Přerušení dodávky el. proudu	Zkontrolujte, zda nedošlo k výpadku elektrického proudu a zda je zařízení správně zapojeno. Jakmile je napájení obnoveno, kotel se automaticky vrátí k činnosti. Jestliže závada přetrvává, obraťte se na autorizovaný servis.
	Porucha	Stiskněte tlačítko reset. Počkejte 5 vteřin. Jestliže závada přetrvává a navíc se zobrazí symbol  obraťte se na autorizovaný servis.
	Nedostatek vody v systému (< 0,5 baru)	Otevřete plnicí kohout, který se nachází pod zařízením, dokud nedosáhnete požadovaného tlaku v rozmezí 0,8 až 1,2 baru. V případě, že by doplňování muselo být prováděno příliš často, mohlo by se jednat o únik vody ze systému. V tomto případě se obraťte na kvalifikovaného odborníka, aby provedl kontrolu systému.
	Přebytek vody v systému	Odvzdušněte radiátory, aby se tak snížil tlak v topném systému, nebo se obraťte na kvalifikovaného odborníka.
	Porucha	Kontaktujte autorizovaný servis.

- Jestliže i přes veškerou tuto snahu nebude zařízení fungovat, nechte je vypnuté a kontaktujte autorizovaný servis.

## 9 Bezpečnostní prvky zařízení

### 9.1 Ochrana kotle proti mrazu

V případě nebezpečí mrazu:

- Ujistěte se, zda je kotel pod napětím a zda je zajišťována dodávka plynu.
- V případě několikadenní nepřítomnosti zvolte režim „dovolená“. V tomto režimu se zobrazuje pouze tlak vody v topném systému.

Systém ochrany proti mrazu ovládá spouštění kotle a čerpadla, jakmile teplota v topném systému klesne pod 12 °C, čerpadlo se rozběhne. Čerpadlo se zastaví, jakmile teplota vody v topném systému dosáhne 15 °C. V případě, že by teplota v topném systému poklesla pod 7 °C, hořák se automaticky zapálí a bude hořet dokud teplota nedosáhne 35 °C.

Jestliže je kotel v režimu ohřevu teplé vody, je ochranný systém proti mrazu rovněž spuštěn.

### 9.2 Ochrana systému proti mrazu

Ochrana systému proti mrazu nemůže být zajišťována pouze samotným zařízením. Pokojový termostat pro měření teploty prostředí je pro kontrolu teploty systému rovněž nezbytný.

- V případě plánované dlouhodobé nepřítomnosti, a s tím spojeného odpojení obydlí i kotle, kontaktujte kvalifikovaného odborníka, aby provedl vypuštění systému nebo aby provedl ochranu topného systému přidáním schválené nemrznoucí směsi.



**POZOR: Systém vody (studené či teplé) není chráněn systémem kotle.**

## 10 Čištění a údržba zařízení

### 10.1 Čištění



**Před každým čištěním zařízení vypněte.**

- Pro čištění vnějšího krytu zařízení použijte vlhký hadřík spolu s jemným tekutým čističem. A nakonec zařízení vyleštíte suchým hadříkem.



*V žádném případě nepoužívejte abrazivní prostředky či prostředky na bázi ředidel, jelikož by mohlo dojít k poškození zařízení.*

### 10.2 Pravidelná údržba

Je velmi důležité zajistit pravidelnou údržbu zařízení, aby tak bylo možné zaručit jeho dlouhověkost a bezpečný provoz.



*Nesprávná nebo nevhodná údržba může zásadním způsobem narušit bezpečnost zařízení, a zařízení tak může způsobit tělesnou újmu.*

- Vždy se obraťte na autorizovaný servis.

### 10.3 Náhradní díly

Používejte výhradně originální náhradní díly schválené výrobcem, aby tak bylo možné zaručit bezpečnost a dlouhou životnost zařízení.



[www.protherm.eu](http://www.protherm.eu)

Vaillant Group Czech s.r.o.  
Chrášťany 188  
252 19 Praha-západ  
Tel: 257 090 811  
Fax: 257 950 917



0020098642\_00 - 05/10